

# Anoic nanderac arang wüx nawiig San Juan 1<sup>a</sup> carta de SAN JUAN

## *Aaga poch cam alndom müüch mapacaran*

<sup>1</sup> Sarang aaga acas poch cam nasaj icon wüx aaga leawa lajlüy nde tanomb wüx nganaw majlüy aaga iüt cam. Aag ayaj tanguiayasan andeac, tajawasan nejay, tajawasan nguineay arang, aton tarreegasan naag xiwixan. Aaga Nanderac quiaj leaw alndom müüch mapacaran, aag ayaj Teat Cristo.

<sup>2</sup> Nej wijquiat wüx aaga iüt cam. Wüx latang, quiaj xicona tajawasan nejay. Aag nganüy sasajan icon wüx Teat Cristo, aaga alndom müüch icoots mapacaats meáwan nüt. Cos nej tajlüy maquiiüb Teat Dios, condom tiün mejüiquichay najawan.

<sup>3</sup> Nganüy sanasaj icon menguiayiün wüx aaga leawa tajawasan, tanguiayasan andeac; para alndom majlüyiiüts nóiquian atnej xicona sajlüyüün nóiquian naquiijpan Teat Dios y Micual nej Teat Jesucristo.

<sup>4</sup> Aag agüy sarang wüx nawiig menguiayiün, para müüch mapac imeajtsan xeyay.

## *Teat Dios ran nej*

<sup>5</sup> Nganüy sanasaj icon leaw tanguiayasan asaj xicon Teat Cristo. Nej tapiüng: “Xeteat Dios ajlüy ran nej, ngo majlüy pojniün wüx nej”, aw.

<sup>6</sup> Sitiül icootsa apiüngaats ajlüyiiüts najneaj nóiquian maquiüjpaats Teat Dios, nganüy naleaing sitiül tengualeámban ajüyiiüts tiül aaga pojniün quiaj, quiaj ajüiquichaats tengual awaijchaats, ngo marangaats aaga naleaing leawa Teat Dios lamapiüng.

<sup>7</sup> Nganüy sitiül ajüyiiüts tiül aaga ran quiaj atnej Teat Dios ajlüy ran nej, quiaj alndom majlüyiiüts najneaj nóiquian maquiüjpaats nop alinop. Cos Teat Jesucristo Micual Teat Dios nejants icoots naag miquiej nej mawün meáwan asoetiiüts.

<sup>8</sup> Sitiül icootsa apiüngaats ngo majiüraats nisoet, quiaj ajüiquichaats icyóotsan quiaj awaiichayoots, ngo mandeacaats naleaing.

<sup>9</sup> Pero sitiül apmachejtiiüts asoetiiüts, masajaats Teat Dios cuane ngo majneaj arangaats, quiaj alndom majawaats naleaing nej apmawün icoots wüx asoetiiüts; apmüüch icoots majlüyiiüts nerixix teombas nej.

<sup>10</sup> Pero sitiül apiüngaats nómban ngo majiüraats nisoet, wüx aaga poch quiaj ayacaats nej Teat Dios newaiich, y aaga naleaing poch leawa nej lamapiüng, ngo majlüy wüx omeajtsaats.

## 2

### *Teat Cristo nop nembeol icoots*

<sup>1</sup> Xecualüw, nganüy sarang aag agüy nasaj icon nde merangan nisoet; pero sitiül aljane apmarang nisoet, quiaj Teat Jesucristo apmasaj Teat Dios mawün wüx omeaats asoet nej. Cos Teat Cristo arang palan áagan najneaj, üüch atowtow.

<sup>2</sup> Teat Cristo tandeow ingow andeowaats wüx asoetiiüts. Naleaing ngome nej tandeow mawün áagan asoetiiüts, nej tandeow mawün wüx asoetiw meáwan nipilan wüx aaga iüt cam.

<sup>3</sup> Sitiül marangaats atnej apiüing Teat Dios, quiaj alndom mayajcaats tiül omeajtsaats áagan nej andüjpiiüts.

<sup>4</sup> Pero jane apiüing: “Xique sawaw jane Teat Dios”, maw; naleaing sitiül nej ngo marang atnej apiüing tiül Mipoch Teat Dios, aaga nepiüing atquiaj nop newaiich nej; pues aaga naleaing nanderac ngo majlüy tiül omeaats nej.

<sup>5</sup> Nganüy jane ayac wüx omeaats Mipoch Teat Dios, quiaj ajüic naleaing arang atnej andiüm Teat Dios, at Teat Dios ajlüy tiül omeaats nej. Aag ayaj neech icoots majawaats naleaing ajlüyiiüts nóiquian maquiüjpaats Teat Dios.

<sup>6</sup> Nganüy jane apiüing ajlüy nóiquian maquiiüb Teat Dios, aaga nepiüing quiaj netam marang meáwan najneaj atnej tarang Teat Cristo.

### *Jayats poch nepaj ocueajaran*

<sup>7</sup> Xecojow xechijquiaw, aaga poch leaw teanarang cam nasaj icon, aag ayaj ngome jayats majlüy, cos aag ayaj ajlüyay poch tejiüran mbas; nganüy aaga ajlüyay poch quiaj, aag ayaj lamenguiaiyün nde wüx teyariün Mipoch Teat Dios.

<sup>8</sup> Pero nganüy sarang noic jayats poch nasaj icon. Aag ayaj ajüic naleaing wüx Teat Cristo, aton teajlüy naleaing wüx icona. Cos aaga pojniün tengual among; nganüy aaga ran naleaing teamarraj nipilan.

<sup>9</sup> Sitiül jane apiüng ajlüy tiül ran, pero ajcüy majaw alinop nendüüb Teat Cristo, quiaj nej ajüiquich aliün tiül pojniün, nganaw majntsop tiül ran.

<sup>10</sup> Jane andiüm nop alinop, quiaj ajüic ajlüy tiül aaga ran, cos arang atnej andiüm Teat Cristo. Quiaj ngo majlüy nicuajind cuane alndom müüch nej majtoech majmiüc tiül ngo majnej.

<sup>11</sup> Nganüy sitiül jane ajcüy majaw alinop nendüüb Teat Cristo, quiaj ajüic aliün tiül pojniün; tengual ajüy tiül aaga pojniün quiaj niüng ngo majaw nguiane andüy amb, cos aaga pojniün quiaj lamüüch nej mesomb.

<sup>12</sup> Xecualüw, nganüy aag agüy sarang menguiayiün, naleaing Teat Dios landoj lamawün isoetiün, cos iyacan wüx imeajtsan mipoch Teat Cristo.

<sup>13</sup> Sarang aag agüy nüüch icon, teat monxey, cos icona lamejawan nej, aaga lajlüy nde tanomb wüx nganaw majlüy aaga iüt cam. Sarang aag agüy nüüch icon monench, cos icona lejntsopiün wüx leaw nimeech andiüm mayac icon wüx.

Sarang aag agüy xecualüw nasaj icon, cos lamejawan jane nej Teat Dios.

<sup>14</sup> Sarang aag agüy nasaj icon teat monxey, cos lamejawan jane aaga lajlüy nde tanomb wüx nganaw majlüy aaga iüt cam. Sarang aag agüy nasaj icon monench, cos ipacan wüx Mipoch Teat Dios. Aaga poch quiaj landoj lajlüy wüx imeajtsan; lejntsopiün wüx leaw nimeech andiüm mayac icon wüx.

<sup>15</sup> Nde mendiüman imeajtsan cuajantanej leaw ajlüy wüx aaga iüt cam. Nde meyacan imeajtsan wüx cuajantanej ngo majnej leaw almajlüy

ningüy wüx iüt; cos sitiül aljane andiüm marang ngo majneaj, quiaj ajüic ngo mandiüm marang leaw apiüng Teat Dios.

<sup>16</sup> Meáwan ngo majneaj leaw ajlüy wüx aaga iüt cam, aag ayaj wüx nipilan andiümüw marangüw leaw andiümúwan nejiw, aton meáwan ngo majneaj leaw andiüm oniüjcüw nejiw majaw, aton andiümüw majiürüw meáwan cuajantanej leaw alndom merangrangayej wüx. Meáwan aaga ngo majneaj quiaj witiünúyan wüx aaga iüt cam, ngome imiün niüng ajlüy Teat Dios.

<sup>17</sup> Pues aaga iüt cam teaúmb teandroj ombas, at meáwan ngo majneaj andiüram marangüch apmümb ndrom ombas. Pero jane arang leaw andiüm Teat Dios apmapac meáwan nüt.

*Leaw naleaing, leaw ngo maleaing*

<sup>18</sup> Xecualüw, aaga nüt ajlüyiiüts tiül cam, aag ayaj ndójuwüx nganüy. Icona lamenguiayiün aliüc aljane apmapiüng Cristo nej; aag ayaj apmajcüy majaw Teat Cristo. Nganüy lajüic lajaraw lajlüyiw leaw apiüngüw Cristo nejiw. Wüx lajüic aag ayaj, quiaj ajawaats laliüc mümb aaga nüt cam.

<sup>19</sup> Nejiw nawúwan tiül icootsa, pero ajcüw ayaj ngome aquiüjpaats, cos sitiül nejiw aquiüjpaats, ngo mawüw tiül icootsa. Pero cos tawüw, quiaj tejüiquichay nejiw ngome aquiüjpaats.

<sup>20</sup> Teat Cristo lamüüch icon Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios mambeol icon wüx iyariün mipoch nej, y para alndom mejawan ngün naleaing, ngün ngo maleaing.

<sup>21</sup> Sarang aag agüy nasaj icon, ngome cos icona ngo mejawan cuane naleaing; sawaw ijawan cuane

naleaing, at ijawan jane tengual awaiich aag ayaj ngo mandeac leaw naleaing.

<sup>22</sup> ¿Jane aaga newaiiche? Aag ayaj leaw nepiüng Teat Jesús ngome aaga Cristo lapiürang aliüc. Aag ayaj ngome áagan Teat Cristo ajcüy majaw; ajcüy majaw Teat Dios aton.

<sup>23</sup> Meáwan jane apiüng Teat Cristo ngome Micual nej Teat Dios, aag ayaj ngo majlüy tiül omeaats nej Teat Dios. Nganüy leaw ayar, apiüng Teat Cristo Micual nej Teat Dios, aag ayaj ajlüy tiül omeaats nej Teat Dios.

<sup>24</sup> Leawa lamenguiayiün nde tanomb wüx teyariün Mipoch Teat Dios, aag ayaj ajlüy, acül wüx imeajtsan. Nganüy sitiül meáwan tenguiayiün nde tanomb iyacan wüx imeajtsan, aag ayaj apmüüch icon mejlüyiün nóiquian mequiüjpan Teat Dios y Micual nej Teat Jesucristo.

<sup>25</sup> Nganüy aag ayaj leaw Teat Cristo lamapiüng apmüüch icoots, aag ayaj apmüüch mapacaats meáwan nüt niüng ajlüy Teat Dios.

<sup>26</sup> Sarang aaga nawiig cam nasaj icon nde mawaiich icon ajcüwa monwaiich.

<sup>27</sup> Icona ijiüran Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios; ajlüy nóiquian maquiüüb icon. Aag ayaj tüüch miün Teat Cristo. Nganüy nejinguid alinop pálwüx ngo metam maquiaach icon, cos aaga Nangaj Espíritu aquiaach icon mejawan ngün naleaing, ngün ngo maleaing. Tanaám netam meyariün mendüjpiün Teat Cristo nóiquian atnej lamaquiaach icon Nangaj Espíritu.

<sup>28</sup> Nganüy xecualüw, nde mecueatiün mendüjpiün wüx leaw taquiaach Teat Cristo,

cos atquiaj alndom masap imbasan wüx nej, ngo mermbolan mejawan wüx aaga nüt aliüc, ngome apmexinguiün mejawan.

<sup>29</sup> Cos icona ijawan Teat Cristo arang áagan najneaj, quiaj alndom mejawan meáwan leaw nerang najneaj, aag ayaj micual Teat Dios nej.

### 3

#### *Jane micual nejiw Teat Dios*

<sup>1</sup> Nganüy ich leaam imeajtsan guineay andiüm icoots Teat Dios. Alndom masoiquiiüts micual Teat Dios icoots, cos naleaing micual nej icoots nganüy. Masey ajcüwa nipilan wüx aaga iüt cam ngo majawüw jane icoots, cos nganaw majawüw jane Teat Dios.

<sup>2</sup> Nganüy ajlüyiiüts micual icoots Teat Dios, masey nganaw majawaats guineay aliüc miün apmajlüyiiüts alinoic nüt. Pero ajawaats wüx Teat Cristo aliüc alinomb, quiaj apmajlüyiiüts atnej ajlüy nej, cos quiaj apmajawaats nejay guineay ajlüy.

<sup>3</sup> Nganüy meáwan jane teamacül Teat Cristo wüx aliüc alinomb, nejáyan quiaj üjchay merixixay omeaats, atnej Teat Cristo ajlüy nerixix.

<sup>4</sup> Pero jangantanej arang nisoet, aag ayaj teamarang leaw Mipoch Teat Dios apiüng ngondom; cos wüx apmarangüch nisoet aag ayaj ngo matüch marang leaw apiüng Teat Dios.

<sup>5</sup> Icona ijawan Teat Cristo tiün wijquiam ningüy wüx aaga iüt cam mawün asoetiiüts. Nej nómban ngome tajiür nisoet.

<sup>6</sup> Meáwan leaw ajlüy nóiquian maquiüüb Teat Cristo, aag ayaj lango mandüy wüx marang nisoet. Jane tanaámb arang nisoet ngo majaw jane nej.

<sup>7</sup> Xecualüw, nde mawaiich icon nejinguind, cos jane arang palan ajüiquich najneaj arang, atnej arang Teat Cristo.

<sup>8</sup> Nganüy jane tanaámb arang nisoet, aag ayaj minipilan nej nimeech, cos nimeech nde wüx tajlüy aaga iüt cam nej tengual arang nisoet. Nganüy Teat Cristo, Micual Teat Dios, tiün mandarriich meáwan leawa nimeech lamarang.

<sup>9</sup> Meáwan jane awiquiach nej Teat Dios ngo mandüy marang nisoet, cos Teat Dios lamambiülüch omeaats nej. Áag ngo mandiüm mandüy wüx marang nisoet, cos micual nej Teat Dios.

<sup>10</sup> Wüx meáwan aag ayaj ajüiquichayej jane micual nejiw Teat Dios, at aton jane micual nejiw nimeech. Meáwan jane ngo marang palan atnej netam, at ngo mandiüm nop nendüüb Teat Cristo, aag ayaj ngome ocueaj nej Teat Dios.

*Netam mandiümaats nop alinop*

<sup>11</sup> Cos aaga nanderac cam landoj lamenguiayiün nde tanomb apiüng: “Netam mandiümaats nop alinop”, aw.

<sup>12</sup> Ngondom marangaats atnej nomb tarang nop minipilan nimeech nenüt Caín, cos tambiy michiig nej. ¿Neola, cuane wüx tambiy? Cos tajaw meáwan leawa nej tarang, aag ayaj ngo majneaj; nganüy michiig nej meáwan leawa tarang, aag ayaj palan leaw andiüm Teat Dios.

<sup>13</sup> Xecojow xechijquaw, nde mbayameron sitiül majcüy majaw icon jangantanej nipilan.



14 Icootsa ajawaats atnej laawaats tiül mondeow, tapacaats; cos nganüy andiümaats meáwan mondüüb Teat Cristo. Jane ngo mandiüm nop nendüüb Teat Cristo ajüic tanaámb andeow.

15 Meáwan jane ajcüy majaw nop nendüüb Teat Cristo, aag ayaj atnej nop nembiy nipilan. Icona ijawan nop nembiy nipilan ngondom mapac meáwan nüt.

16 Teat Cristo tandeow mawün icoots wüx asoetiüts; quiaj ajawaats nguineay nej xeyay andiüm icoots. Nganüy icoots aton netam mandeowaats ingow andeow alinop nendüüb Teat Cristo.

17 Nganüy sitiül aljane tiül icoots ajiür cuajantanej wüx aaga iüt cam, condom ajaw alinop nendüüb Teat Cristo netiün andüy, pero aaga nejiür quiaj arang adam omeaats, ngo müüch nicuajind; pues ¿nguineay alndom majüiquich ajlüy tiül omeaats nej mimonajneaj Teat Dios?

18 Xecualüw, nde majüiquichaats andiümaats nop alinop ombeayíütsan; ngwüy, netam majüiquichaats naleaing tengual arangaats aag ayaj.

### *Netam masap ombasaats teombas Teat Dios*

19 Wüx meáwan aag ayaj ajawaats ajlüyüüts tiül ajcüw leaw andüjpiw aaga naleaing nanderac leaw apiüng Teat Dios. Aton ajawaats ajlüyüüts teombas nej najneaj.

20 Sitiül ayajcaats tiül omeajtsaats ngo marangaats atnej netam, nganüy Teat Dios ajntsop wüx ajaw meáwan cuane alwüx omeajtsaats, cos nej ajaw meáwan cuajantanej.

<sup>21</sup> Xecojow xechijquiaw, sitiül ayajcaats tiül omeajtsaats najneaj teamarangaats, quiaj alndom mayajcaats lasap ombasaats teombas Teat Dios.

<sup>22</sup> Atquiaj cuajantanej leaw apmatüniüts ocueaj nej apmüjndiiüts, cos ayacaats wüx omeajtsaats mipoch nej; arangaats leawa nej andiüm.

<sup>23</sup> Aag agüy apiüng marangüch: Mayariiüts mandüjpiiüts Micual nej Teat Jesucristo; at mandüümaats nop alinop atnej landoj lamapiüng.

<sup>24</sup> Jane apmayac wüx omeaats marang leaw apiüng Teat Dios, nej ajlüy nóiquian maquiiüb Teat Dios, y Teat Dios ajlüy nóiquian maquiiüb. Cos Teat Dios lamüüch icoots Nangaj Miespíritu nej, ajawaats nej meáwan nüt almaquiiüb icoots.

## 4

### *Nde mendüümdiüman cuajantanej ocueaj a mundo cam*

<sup>1</sup> Xecojow xechijquiaw, nde meyariün andeacüw meáwan leaw apiüngüw ambeol nejiw Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios, pero netam mejawan sitiül naleaing ambeol nejiw Nangaj Espíritu, tengwüy ngwüy; cos xeyay monwaiich lajlüyiw ningüy wüx aaga mundo cam.

<sup>2</sup> Wüx aag agüy alndom mejawan ngün naleaing ambeol nej Nangaj Espíritu: Meáwan espíritu jane apmapiüng Teat Jesucristo tiün imiün cielo wi-jquiam ningüy wüx aaga iüt cam, aag ayaj ocueaj nej Teat Dios.

<sup>3</sup> At aton meáwan espíritu jane apmapiüng Teat Cristo ngome tiün imiün niüng ajlüy Teat Dios, aag ayaj ngome ocueaj nej Teat Dios; cos ambeol nej

espíritu ocueaj aaga newaiich aaga najcüy majaw Teat Cristo. Aag ayaj icona lamenguaiyün aliüc apmajlüy, nganüy lapeay, lajlüy wüx aaga iüt cam.

<sup>4</sup> Xecualüw, icona ocueaj icon Teat Dios. Cos teintsopiün wüx ombasüw ajcüwa monwaiich quiaj, nganüy ngondom mawaijchaw icon. At aton cos aaga Nangaj Espíritu nembeol icon, aag ayaj ajntsop wüx marang cuajantanej; pero aaga espíritu ocueaj nimeech ngo matüch matnej.

<sup>5</sup> Nganüy ajcüwa monwaiich quiaj, ngome ocueaj nejiw Teat Dios; pares andeacüw leaw ajlüy wüx aaga iüt cam, aton nipilan aag andiümüw manguiayiw.

<sup>6</sup> Pero icootsa micual icoots Teat Dios. Jane ayamb Teat Dios apmüüch olaag manguiay andeacaats; pero jane ngome ocueaj nej Teat Dios ngo mandiüm manguiay leaw andeacaats. Wüx aag ayaj ajawaats jane ambeol nej Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios, at jane nembeol nej espíritu ocueaj aaga newaiich.

### *Teat Dios xeyay andiüm icoots*

<sup>7</sup> Xecojow xechijquiaw, netam mandiümaats nop alinop, cos Teat Dios üüch icoots mimonajneaj nej alndom mandiümaats nop alinop. Meáwan jane ajiür aaga monajneaj quiaj ajüiquich micual nej Teat Dios, at ajaw jane nej Teat Dios.

<sup>8</sup> Pero jane ngo mandiüm nop alinop, aag ayaj nganaw majaw jane nej Teat Dios, cos Teat Dios andiüm meáwan nipilan.

<sup>9</sup> Teat Dios ajüiquich xeyay andiüm icoots, cos tüüch miün anopüyan Micual nej ningüy wüx aaga iüt cam mandeow para mapacaats por nej.

10 Wüx aag agüy ajüic nguineay andiüm icoots Teat Dios: cos ngome icootsa tayambaats mimonajneaj nej; ngwüy, nej tüüchan icoots aaga monajneaj quiaj, wüx tüüch miün Micual nej mandeow para mawaats wüx asoetiiüts.

11 Xecojow xechijquiaw, cos sitiül Teat Dios xeyay lamandiüm icoots, atquiaj aton icootsa netam mandiiümaats nop alinop.

12 Nejingund nganaw maxom majaw Teat Dios, pero sitiül andiiümaats nop alinop, quiaj Teat Dios apmajlüy tiül omeajtsaats; aton mimonajneaj nej apmatang tiül omeajtsaats.

13 Wüx aag agüy ajawaats ajlüyiiüts tiül nej, aton nej ajlüy tiül icootsa, cos lamüüch icoots Nangaj Espíritu ocueaj nej.

14 Nganüy xiconá cos tajawasan nejay, aag sandeacan wüx, naleaing Teat Dios tüüch miün Micual nej mawün wüx asoet meáwan cambajiüt.

15 Sitiül jangantanej apmajüiquich mapiüng Teat Jesús aag ayaj Micual nej Teat Dios, quiaj Teat Dios ajlüy tiül omeaats nej, aton nej ajlüy tiül omeaats Teat Dios.

16 Icootsa lamajawaats Teat Dios andiüm icoots cos lamayariiüts mimonajneaj nej. Cos Teat Dios ajiür xeyay monajneaj, jane ayar aaga monajneaj quiaj, ajlüy tiül omeaats Teat Dios, y Teat Dios ajlüy tiül omeaats nej.

17 Wüx aag ayaj ajüiquichaats nguineay larangüy tiül omeajtsaats mimonajneaj Teat Dios, cos aaga nüt wüx apmajaraw wüx asoetaran ngo metam mimbolaats. Pues atnej ajlüy Teat Cristo, atquiaj icoots netam majlüyiiüts wüx aaga iüt cam.

<sup>18</sup> Jane ajiür tiül omeaats nej mimonajnej Teat Dios ngo mimbol, cos aaga monajnej quiaj üüch nej ndrom omeaats mbol. Nganüy aaga mbol quiaj ngo müüch masap ombasaran wüx mimonajnej Teat Dios; alndom malox tiül naél nop. Nganüy jane imbol, aag ayaj nganaw merangüy tiül omeaats nej mimonajnej Teat Dios.

<sup>19</sup> Icootsa andiümaats Teat Dios cos nej ombas tandiüm icoots.

<sup>20</sup> Sitiül aljane apiüng: “Xique sandiüm Teat Dios”, maw; pero aaga nepiüng quiaj ajcüy majaw alinop nendüüb Teat Cristo, aag ayaj newaiich. Cos jane ngo mandiüm nop nendüüb Teat Cristo leaw mbichmeaw majaw ¿ngüneay alndom mandiüm Teat Dios leaw ngondom maxom majaw?

<sup>21</sup> Icootsa ajiüraats aaga poch niüng apiüng: jane andiüm Teat Dios, netam mandiüm aton alinop nendüüb Teat Cristo.

## 5

*Apmajntsopiiüts wüx leaw almajlüy wüx a iüt cam*

<sup>1</sup> Meáwan jane apmayar andeac Teat Jesús wüx tapiüng nej aaga Cristo lapiürang aliüc, aaga leaw nepiüng atquiaj ajüiquich awiquiach nej Teat Dios. At meáwan jane andiüm Teat Dios apmandiüm meáwan micual nej aton.

<sup>2</sup> Wüx ayambaats mimonajnej Teat Dios, y ayacaats wüx omeajtsaats marangaats leawa nej lamapiüng, quiaj ajawaats naleaing andiümaats meáwan micual Teat Dios.

<sup>3</sup> Sitiül arangaats atnej apiüng Teat Dios, quiaj ajüic andiümaats Teat Dios, cos aaga poch leawa nej tayac, aag ayaj ngome xeyay naél marangaats.

<sup>4</sup> Meáwan leaw awiquiach nej Teat Dios, aag ayaj ngo marang atnej andiüm nipilan ningüy wüx iüt. At leaw andüjpiiüts apmantsopiich icoots wüx meáwan ngo majneaj leaw altiül aaga iüt cam.

<sup>5</sup> ¿Jane alndom majntsop wüx leaw ngo majneaj arangüw nipilan? Áagan leaw nendüüb Teat Jesús cos ajaw Micual Teat Dios nej.

### *Apiüng wüx jane Micual Teat Dios*

<sup>6</sup> Teat Jesucristo tiün tejüiquichay wüx tayar yow, at wüx tajünch tiüt miquiej nej. Ngome tejüiquichay áagan wüx tayar yow; ngwüy, nej tiün, tayar yow, y aton tajünch tiüt miquiej nej. Aaga Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios lamajüiquich nej cos apiüng áagan leaw naleaing, ngondom mawaiich.

<sup>7</sup> Cos ajlüy arojpüw leaw ajüiquichayej tiül nangaj cielo. Ajcüw ayaj nop Teat Dios, nop aaga Nanderac, alinop aaga Nangaj Espíritu; miarojpüéj ajlüyiw nop nej.

<sup>8</sup> At ajlüy miarojpüéj nejüiquichayej wüx aaga iüt cam. Nop aag ayaj Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios; alinop tejüiquichay wüx tayar yow; y alinop aag ayaj Teat Jesús wüx tandeow tajünch tiüt miquiej nej. Aaga arojpüw quiaj, noic nej andeacüw.

<sup>9</sup> Sitiül icootsa ayariiüts leaw andeacüw nipilan, nganüy najntsop wüx atam leaw apiüng Teat Dios. Cos aaga netam poch leaw apiüng Teat Dios, aag ayaj andeac wüx Micual nej.

<sup>10</sup> Jane ayar andeac Teat Cristo micual Teat Dios, nej aaga neyar quiaj ajüiquich ajlüy tiül omeaats nej Mipoch Teat Dios. Pero jane ngo mayar andeac Teat Dios, aag ayaj nop newaiich, cos ngo mejüiquichay tiül omeaats nej Mipoch Teat Dios leawa landerac wüx Micual nej.

<sup>11</sup> Nganüy aag agüy ajüiquicharan manguiayaran: Teat Dios lamüüch icoots mapacaats meáwan nüt; aaga apacaran quiaj axoram wüx Micual nej.

<sup>12</sup> Jane ajiür tiül omeaats nej Micual Teat Dios, aton lamajiür aaga apacaran quiaj. Nganüy jane ngo majiür Micual Teat Dios tiül omeaats nej, at ngo majiür aaga apacaran quiaj.

### *Andonoch, apaj ocueajaran*

<sup>13</sup> Nganüy meáwan aag agüy sarang wüx nawiiig nasaj icon leaw lameyariün mendüjpiün Micual Teat Dios, para alndom mejawan naleaing lamejiüran aaga üüch mapacaran meáwan nüt.

<sup>14</sup> Wüx aag agüy üüch icoots masap ombasaats wüx nej; cos sitiül apmatüniüts cuajantanej leaw andiüm nej, nej apmanguiaj andeacaats.

<sup>15</sup> Sitiül ajawaats nej anguiay andeacaats wüx atüniüts cuajantanej, quiaj aton ajawaats apmündiiüts meáwan leawa lamatüniüts.

<sup>16</sup> Sitiül aljane ajaw nop nendüüb Mipoch Teat Dios arang nisoet, pero aaga nisoet quiaj ngome indeowüyaran wüx, pues aaga nejaw quiaj netam matün ocueaj Teat Dios mambeol nej macueat aaga nisoet. Aag ayaj leaw ajcüw arangüw nisoet ngondom mindeowüyaran wüx. Cos ajlüy nisoet

andeowaran wüx, aag ayaj ngo napiüng majtan ocueaj Teat Dios.

<sup>17</sup> Cos meáwan leaw ngo majneaj arangüch, aag ayaj nisoet. Pero ajlüy nisoet ngo metam mindeowüyaran wüx.

<sup>18</sup> Ajawaats meáwan jane awiquiach nej Teat Dios, ngo mandüy marang nisoet, cos Teat Cristo Micual Teat Dios tengual majiür nej, nde tegüy matüch nej nimeech.

<sup>19</sup> Icootsa nganüy ajawaats micual icoots Teat Dios, masey ajawaats meáwan aaga iüt cam ajlüy teowix nimeech.

<sup>20</sup> Ajawaats Micual Teat Dios tiün ningüy wüx aaga iüt cam; nej tüüch icoots maxomaats omeajtsaats majawaats ngün aaga naleaing Dios nej. Nganüy ajlüyiiüts ocueaj aaga naleaing Dios quiaj, nóiquian maquiüjpaats Micual nej Teat Jesucristo. Aag ayaj naleaing Dios nej, neech mapacaran meáwan nüt.

<sup>21</sup> Xecualüw, nde mendüjpiün narangüch dioses. Amén.



**Jayats nanderac wüx miteatiiüts Jesucristo**  
**New Testament in Huave, San Mateo Del Mar**  
**(MX:huv:Huave, San Mateo Del Mar)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huave, San Mateo Del Mar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huave

huv

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ikoots (Huave), San Mateo Del Mar

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

03b08bf3-6708-5491-84af-10b8e34eb51c